

**Resúmenes**

**Abstracts**



# Resúmenes - Abstracts

## La política internacional de acceso a los recursos genéticos

MARTHA ISABEL GÓMEZ LEE

La biodiversidad es un asunto político. ¿Por qué es importante el acceso e intercambio de los recursos genéticos, y cómo se relaciona con las controversias sobre propiedad intelectual y con las negociaciones ambientales y comerciales en el ámbito internacional? La respuesta a estos interrogantes pone en evidencia un conjunto de reglas, interrelaciones internacionales y nuevos actores que definen la política internacional de acceso a los recursos genéticos. El Convenio sobre Diversidad Biológica establece que la diversidad biológica está sometida a la soberanía nacional. ¿El acceso estará determinado por un sistema multilateral o por acuerdos bilaterales?

### Palabras clave

Acceso a los recursos genéticos y distribución de beneficios, política internacional, biodiversidad, soberanía nacional.

### Abstract

Biodiversity is a profoundly political issue. Why is access and exchange of genetic resources so important and how does it relate to the controversies about intel-

lectual property and those related to the international environmental and commercial treaties? The answer to these questions highlights a set of rules, international interrelations and new actors that determine the “international policies of access to genetic resources”. The Convention on Biological Diversity (CBD) establishes that biological diversity is subject to national sovereignty. Will access to biodiversity and benefit-sharing be determined by a multilateral system or bilateral agreements?

### Key words

Access to genetic resources and benefit-sharing, international policies, biodiversity, national sovereignty.

## The Convention on Biological Diversity or the international construction of a contentious global common

DIEGO ALEJANDRO MARTÍNEZ

Este ensayo es una crítica al discurso de *global commons* (bienes globales ambientales) que subyace a los términos del Convenio de Diversidad Biológica. La interpretación de la diversidad biológica como un *global common* es bastante problemática y supone erróneamente tener la solución a los problemas ambientales

convirtiendo en mercancía los recursos biológicos. Así, el Convenio de Diversidad Biológica puede ser entendido como una tentativa de reconfigurar la soberanía estatal y la autoridad global sobre las múltiples formas de diversidad biológica, incluyendo los recursos genéticos, y de facilitar el reconocimiento del material biológico y genético como recursos valiosos para su amplia incorporación en la economía global. Aunque el Convenio exhorta a la preservación de la biosfera también establece un marco de referencia para una mayor apropiación de la naturaleza. Esta mezcla ha demostrado ser contradictoria y conflictiva.

### Palabras clave

*Global commons*, Convenio de Diversidad Biológica, soberanía, autoridad global.

### Abstract

This essay is a critique of the *global commons* discourse that underlies the terms of the Convention on Biological Diversity. The understanding of biological diversity as a global common is very problematic and supposes, with wrong assumptions, to have a solution to the environmental problems through the commoditization of biological resources. Thus, the Convention on Biological Diversity can be understood as an attempt to re-shape State sovereignty and global authority over the multiple forms of biological diversity including genetic resources and to facilitate the recognition of biological and genetic

material as valuable resources that need to be widely incorporated into the global economy. Although the Convention calls for the preservation of the biosphere, it also sets a framework for a wider appropriation of nature, a mix that has proved to be contradictory and conflicting.

### Key words

Global commons, Convention on Biological Diversity, sovereignty, global authority.

### Las cumbres ambientales internacionales y la educación ambiental

MARÍA LUISA ESCHENHAGEN

Las grandes cumbres ambientales son referencias importantes, tanto para la generación de políticas nacionales específicas como para lineamientos teóricos como p. ej., en la educación ambiental. Pero no siempre se encuentran análisis minuciosos sobre los contenidos y los contextos teóricos e históricos de las cumbres. El presente artículo pretende realizar una aproximación a este reto, especialmente para poder identificar mejor el surgimiento y los intereses que giran alrededor de la educación ambiental. Es dentro de este contexto que se exponen las diferentes definiciones de la educación ambiental que surgen de esas cumbres.

**Palabras clave**

Cumbres ambientales, discurso ambiental, educación ambiental

**Abstract**

Big environmental summits are important points of reference not only for specific national policies, but also for the theoretical tendencies i.e. in environmental education. But it is not always possible to find thorough analysis about their contents and the theoretical and historical contexts of the summits. The present article claims to make an approach to this challenge, especially to make it possible to better identify the rise in interest around the environmental education issues and summits. In this context, the different definitions of environmental education which arise from the summits are exposed.

**Key words**

Environmental summits, Environmental discourse, environmental education

**International assistance for security sector reform**

CATALINA PERDOMO

Desde el fin de la Guerra Fría, el 69% de los países con el más bajo Índice de Desarrollo Humano en 2005, ha experimentado conflictos violentos y casi un cuarto de ellos ha sufrido un declive en su desarrollo humano en el período 1990-2005. Además del impacto en el desarrollo

humano, los países que han experimentado conflictos están más alejados de lograr las metas de desarrollo del milenio. La relación entre seguridad (ausencia del conflicto) y desarrollo, ha incrementado la ayuda de países (donantes de ayuda) y ha hecho que los países receptores examinen formas de direccionar este tema.

**Palabras clave**

Metas de Desarrollo del Milenio, asistencia internacional, seguridad

**Abstract**

Since the end of the cold war, 69 per cent of the countries with the lowest (HDI) in 2005 have experienced violent conflict and almost a quarter of them have suffered declines in their human development in the period 1990–2005. Due to the impact on human development, countries experiencing conflict are less likely to attain the Millennium Development Goals (MDGs). The relationship between security (i.e., the absence of conflict) and development has encouraged aid donors and recipient countries to examine ways to address this issue.

**Key words**

Millennium Development Goals, international assistance, security

## Medios de comunicación y medios visuales en los conflictos armados en la posguerra fría

MARTHA CABRERA

A partir de la guerra de Vietnam se evidenció la importancia de los medios en la guerra al punto que, pasado el conflicto, se sostuvieron reuniones centradas en cómo lograr una opinión pública positiva en futuros conflictos. Había, desde luego, un entendimiento de que las guerras se pelean tanto en el campo de batalla como en el de la propaganda. Este concepto ayuda a ver a los medios de comunicación no como mensajeros o sustitutos de las representaciones existentes, sino como parte del discurso político, como constituyentes de la vida pública. *Propaganda* significaba, antes de 1914, la simple propagación de ideas, pero adquirió una reputación negativa después de la I Guerra Mundial, en particular a partir de los primeros experimentos en “guerra psicológica”.

### Palabras clave

Medios de comunicación, medios visuales, posguerra fría, propaganda, guerra psicológica

### Abstract

Ever since the Vietnam War, the importance of media in war has been such that even after the war ended, meetings were set to try and influence public opinion into a positive view of future conflicts. It has been since then understood that wars

are fought both at the battlefield and the propaganda level. This has put forward the idea of media not just as a messenger or a representative in absence of the real thing, but as part of the political discourse that helps shape public life. Before 1914 propaganda meant the simple broadcast of ideas but after world war one it acquired a negative connotation, especially after the first experiences with psychological warfare.

### Key words

Mass media, visual media, post- cold war, propaganda, psychological warfare

## Ideales democráticos, religión y el destino manifiesto en la política exterior de los Estados Unidos

MARÍA TERESA AYA SMITMANS

La política exterior de los Estados Unidos a pesar de sus orígenes idealistas, se define, de manera usual, como realista. Sin embargo, ese idealismo siempre está presente en el manejo de sus asuntos internacionales. Desde el *Mensaje de despedida* del presidente Washington, en 1796, hasta la intervención en Irak en 2003, los dirigentes norteamericanos han jugado un juego doble entre el idealismo y sus modelos democráticos, y el realismo y sus intereses puntuales. Intereses que pueden ser estratégicos, militares y económicos, pero que a pesar de su peso en los procesos de formulación y legitimación de políticas

internacionales, se encuentran sumisos a los ideales democráticos.

### **Palabras clave**

Destino manifiesto, Estados Unidos, ideales democráticos, política exterior norteamericana

### **Abstract**

Usually, the US's foreign policy has been defined as a realistic one in spite of its idealistic origins. Nevertheless, that original idealism is ever present. From Washington's Farewell Address in 1796 to the war in Iraq in 2003, American decision makers have played a two way game between idealism and its democratic models and realism and its interests. These interests that can be strategic, military and economic are, regardless of their importance when it comes to foreign policy decision making processes, secondary vis a vis the US's democratic ideals.

### **Key words**

Manifest destiny, United States, Democratic Ideals, US's Foreign policy.

### **Flexibilización laboral y desempleo: la reciente polémica por la Ley del primer empleo en Francia**

LORENA VASCONCELOS PORTO

Y MÁRCIO TÚLIO VIANA

Del 27 de octubre al 5 de noviembre de 2005, los suburbios de París fueron esce-

nario de disturbios que se caracterizaron por el incendio de autos y por violentos enfrentamientos entre cientos de jóvenes y la policía francesa. Estos acontecimientos dejaron al descubierto los límites de los procesos de integración, choque y aculturación que se generan con la llegada de inmigrantes que actualmente son vistos bajo la óptica de seguridad. La percepción que de los inmigrantes surge al interior de las sociedades de recepción cuestiona la capacidad del Estado de bienestar de integrarlos a la sociedad garantizando a oriundos y extraños seguridad.

### **Palabras clave**

Migración, políticas migratorias, xenofobia, violencia, seguridad

### **Abstract**

Between October 27th and November 5th of 2005, the suburbs of Paris were the scene of riots that were characterized by setting cars on fire and by violent confrontations between hundreds of young people and the French police. These events showed the limits of the integration processes, the crashes and resistances that are generated by the arrival of immigrants, and that are currently viewed from a security perspective. The increasing migration around the globe raises many challenges for the receiving countries. In fact, violent acts and terrorism associated with global migration have generated not only xenophobic reactions within the society that receives immigrants, but it also questions

the capacity of Welfare States to incorporate them into their society.

### **Key words**

Migration, migratory policies, xenophobia, violence, security

### **Independencia de Montenegro, consecuencia natural de autodeterminación y guerras**

ÁNGELA ESCOBAR MORALES

El referéndum a favor de la separación de Montenegro, celebrado el 21 de mayo de 2006, es significativo para la región de los Balcanes y para Europa, en especial por las acciones nacionalistas que puedan surgir en Estados como Serbia y Bosnia-Herzegovina o en las provincias de Kosovo y Vojvodina. Así mismo, genera implicaciones en el debate de fortalecimiento y ampliación de la Unión Europea. Su desarrollo se convierte entonces, en una invitación a reflexionar sobre la autodeterminación de los pueblos, la expresión de libertad y representación política de minorías de la región, cuando los estados herederos de la antigua Yugoslavia, aun se encuentran en proceso de consolidación, respaldados por la presencia de la comunidad internacional.

### **Palabras clave**

Montenegro, los Balcanes, Unión Europea, autodeterminación, independencia.

### **Abstract**

The referendum in favor of the secession of Montenegro, held on May, 2006, is of importance for the region of Balkans and Europe, because of to the nationalist actions that may arise in States like Serbia and Bosnia-Herzegovina or in the Kosovo and Vojvodina provinces. In the same way, it generates implications on the debate about the strengthening and expansion of the European Union. So, it becomes an invitation to reflect on the self-determination of nations, the expression of freedom, and the political representation of minorities in the region, since the States that became heirs of old Yugoslavia, are still in a consolidation process, supported by the presence of the international community.

### **Key words**

Montenegro, The Balkans, European Union, self-determination, independence

### **Encrucijada en el proceso de paz en el País Vasco. ¿Todos los caminos llevan a la paz?**

ALBA MARCELLÁN FERNÁNDEZ

Tras la declaración de una tregua y un alto el fuego indefinido por parte de la banda terrorista ETA, España y el País Vasco están pendientes de que se inicie el proceso de diálogo y negociación para la consecución de un acuerdo de paz que implique el fin de la violencia terrorista. El presente



artículo tiene como objetivo presentar tres elementos básicos que deberían ser considerados en el proceso de diálogo y negociación. En primer lugar, la reparación a las víctimas de atentados terroristas, incluyendo medidas de asistencia y protección. En segundo lugar, la reinserción social de miembros de la banda terrorista y la participación en las instituciones políticas de movimientos que defiendan o no condenen la violencia terrorista. En tercer lugar, la creación, el desarrollo y el mantenimiento de una cultura de paz, para evitar olvidar el pasado mientras se avanza hacia el futuro, inculcando respeto por las reglas y principios de cualquier sociedad democrática.

### **Palabras clave**

ETA, País Vasco, tregua, proceso de paz

### **Abstract**

After the cease – fire and peace declaration issued by the terrorist group ETA, Spain and the Basque Country are looking forward to the beginning of a dialogue and negotiation process that should lead to a peace agreement and the end of the terrorist violence. The purpose of this article is to present three basic elements that should be considered in the dialogue and negotiation process. The first one has to do with reparation to the victims of terrorist acts, including assistance and protection measures. The second one has to do with the social reinsertion of ETA members and the political participation

of movements that might defend or not condemn terrorist violence. The third one with the launching, development and maintenance of a peace culture, to avoid forgetting the past while moving forward and thus enshrining respect for the rules and principles embedded in any democratic society.

### **Key words**

ETA, the Basque Country, cease - fire, peace process

### **Migraciones internacionales, seguridad y xenofobia: los límites del modelo francés de integración**

ANA MARÍA LARA SALINAS

En el 2005, los suburbios de París fueron escenario de graves disturbios y los detonantes fueron, por un lado, la muerte de dos jóvenes musulmanes de origen africano mientras escapaban de la policía y, por otro, las declaraciones del ministro de interior Nicolás Sarkozy, quien llamó a los primeros manifestantes “escoria”. Estos incidentes muy rápidamente se extendieron a las principales ciudades francesas y fueron protagonizadas por jóvenes descontentos, la mayoría provenientes de comunidades de segundas generaciones de inmigrantes norafricanos, así como enfrentamientos entre inmigrantes regulares y los irregulares. Estos hechos hacen parte de un proceso global cuya idea central es mostrar que si bien la integración no ha

terminado y fracasado del todo, el proceso tiene la tendencia a la desintegración y fragmentación de las sociedades de recepción de inmigrantes.

**Palabras clave**

Migraciones internacionales, inmigrantes, xenofobia, modelo francés de integración

**Abstract**

In 2005, the Parisian suburbs were the scene of big riots that originated on the one hand, in the killing of two young Muslims of African descent as they tried to escape from police and on the other, on the declarations made by Minister of The Interior Nicolas Sarkozy who called the rioters "scum". These riots extended rapidly through the most important French cities. Rioters included a number of discontented youth who came in the most part from communities of second generation North African immigrants. These facts are now part of a global process intended to show that integration is a process that has not yet ended nor failed but that it has a tendency to disintegrate the society that welcomes the immigrants.

**Key words**

International migrations, immigrants, xenophobia, French integration model.

**¿Puede ser India el epicentro tecnológico del futuro?**

PÍO GARCÍA

Varios sectores de trabajadores de la industria de la informática han señalado la importancia de tomar medidas para impedir el éxodo de las industrias de alta tecnología a los países con menores costos de producción. La Organización por los Derechos de los Trabajadores Americanos llevó a cabo movilizaciones en San Francisco y New Jersey. Cuando el presidente de Intel, Andy Grove, anunció que en la próxima década un número significativo de empleos en la industria del software sería abierto en países como India y China, se avivaron los sentimientos de angustia por la pérdida de puestos de trabajo en Estados Unidos. Como resultado de las protestas, miembros de la Cámara de Representantes decidieron escuchar las quejas sobre el éxodo del trabajo calificado, con lo cual el problema se empezó a tornar de interés nacional.

**Palabras clave**

India, industria de la informática, tecnológico, alta tecnología, exodo

**Abstract**

A number of sectors involved in informatics have pointed out the importance of taking measures in order to avoid high tech industries from moving into countries where cost of production is lower. The Organization for Rights of the American

Worker mobilized a number of people when Intel's president Andy Grove announced that a number of jobs would be moved from the US into China and India over the next decade. People in the US worried about their job security. With the involvement of members of Congress, the issue is now a national one.

### Key Words

India, High Tech industries, Tecno – scientific, Informatics, exodus

### Morgenthau: ¿el Maquiavelo de la política internacional?

LEONARDO CARVAJAL H.

Maquiavelo y Morgenthau respondieron con creces a la pregunta central: ¿en qué se diferencia la política internacional de las relaciones internacionales? Este interrogante fue considerado en las obras principales de los dos autores (*El príncipe* y *Política entre las naciones*), quienes establecen que los conceptos se diferencian en que el poder es el elemento esencial tanto en la política doméstica como en la “política internacional”; mientras que por “relaciones internacionales” se entiende todo el cúmulo de asuntos que tiene lugar en el escenario mundial, varios de los cuales no presentan ningún componente de “poder político” y, además, tales acciones se adelantan no sólo por parte del Estado sino también por una multiplicidad de actores que incluye individuos, iglesias,

ONG, partidos, empresas. Es, pues, una interesante comparación entre el pensamiento de Nicolás Maquiavelo y el de Hans Morgenthau.

### Palabras clave

Maquiavelo, Morgenthau, política internacional, relaciones internacionales.

### Abstract

Both Maquiavelo and Morgenthau have answered in their most prominent works: *The Prince* and *Politics among Nations*, the question how do international politics differ from international relations? They have established that the difference lies in the definition of power, an essential element of both domestic and international politics, but not of the international relations, an idea that encompasses much broader subjects and a number of actors other than States such as NGO's, political parties, trans National Corporations, individuals and religious groups. As such, a comparison between Maquiavelo and Morgenthau becomes interesting.

### Key words

Maquiavelo, Morgenthau, International politics, International relations.

### La sociedad civil global como agente decisorio en política internacional

MARGARITA MARÍN ARANGUREN

Este artículo intenta ubicar el nacimiento

de la sociedad civil global y la identifica como actor del sistema internacional. Luego, mediante una serie de actuaciones en escenarios internacionales, muestra cómo ha planteado exitosas alternativas de solución a problemáticas que le son propias. Así mismo, revela algunas de las estrategias que la sociedad civil global ha desarrollado para influir en la toma de decisiones, y la manera como ha interactuado con los otros actores del sistema. Finalmente, señala algunas actuaciones locales que han requerido redes globales, y muestra cómo este tejido convierte a la sociedad civil global en un agente decisorio de política internacional.

### **Palabras clave**

Sociedad civil global, relaciones internacionales, nuevos actores

### **Abstract**

The purpose of this article is to find out about the origin of the global civil society which is considered an actor within the international system and to show, through a myriad of international situations, how global civil society offers several successful solutions to these problems. This article also talks about some of the strategies that the global civil society has developed to re-affirm the global dominion to make decisions as well as their method of interaction with others within the system. Finally, this article highlights some of the local actions that have required the assistance of global networks and show how

these networks have made the global civil society an agent that decides on international political matters.

### **Key words**

Global civil society, international relations, new actors

### **DOSSIER**

### **El ejemplo institucional de la Unión Europea. Los retos político-institucionales en los procesos de integración**

CARLOS HAKANSSON NIETO

El proceso de integración europea comenzó como una unión jurídico-internacional y, con el tiempo, ha evolucionado experimentando un proceso federal y constitucional. De este modo, su actual funcionamiento está más cercano al de un sistema político que al de una organización internacional. Un tema todavía en discusión. La experiencia europea nos sirve para explicar cómo una organización internacional puede recorrer el camino que separa lo internacional de lo político. De alguna manera, el mismo proceso de integración ha servido de referencia para los estados de Iberoamérica, especialmente para la Comunidad Andina y el Mercosur, pese a que cada uno sigue sus ritmos en función de múltiples y diversos factores, vislumbrando un posible robustecimiento de la primera con el retorno de Chile.

**Palabras clave**

Unión Europea, integración, Iberoamérica, Comunidad Andina, MERCOSUR

**Abstract**

The European Integration process started as an International Legal Union that has evolved through time into a federal and constitutional process. As such, its performance is closer to that of a political system than to that of an international organization, a debatable question. The European experience serves as an example of how an international organization can close the gap between the international arena and the domestic political arena. In a way, this integration process has also served as a reference to the Ibero – American States, especially the Andean Community of Nations and MERCOSUR despite the differences between them and the strengthening of the Andean community of Nations with the return of Chile to its ranks.

**Key Words**

European Union, Integration, Iberoamerica, Andean Community of Nations, MERCOSUR

**Los pilares jurídicos de la Comunidad Andina: ¿elementos decisivos para su supervivencia?**

ERIC TREMOLADA ÁLVAREZ

Entre los esquemas latinoamericanos de integración, el Andino ha logrado el desa-

rollo de un sistema jurídico institucional muy avanzado, superando –gracias a sus pilares jurídicos– una serie de obstáculos y limitaciones que en gran medida obedecían a una concepción tradicional y conservadora de los sistemas jurídicos nacionales. En estos tiempos de crisis de los procesos de integración económica, este escrito pretende destacar que la CAN puede encontrar elementos clave para su supervivencia en los propios cimientos de su ordenamiento jurídico.

**Palabras clave**

Comunidad Andina, integración, sistema jurídico, ordenamiento jurídico.

**Abstract**

Amongst the Latin American integration models, the Andean one has achieved an advanced institutional legal system that has overcome – thanks to its strong legal pillars – a number of obstacles that arose mainly from the traditional and conservative national legal systems. Currently, as the economic integration processes face many crisis, the purpose of this article is to show that The Andean Community of Nations can find key survival tools in its own legal pillars.

**Key Words**

Andean Community of Nations, Integration, Legal Systems, Legal Order

## **La política comercial de la Unión Europea: hacia un comercio más justo para todos**

MONSERRAT GARCÍA

Una de las principales consecuencias del proceso de integración de la Unión Europea ha sido la creación y perfeccionamiento de una política comercial común para el conjunto de países que la integran. Esta política tiene entre sus intereses la búsqueda de la integración equitativa de los países pobres en la economía mundial y el sistema comercial internacional. En consecuencia, la Comisión Europea lanzó en 1993 el Programa AL-INVEST, concebido como una red de operadores de Europa y de América Latina que cooperan en la organización de encuentros sectoriales de empresas activas de un mismo sector en los dos lados del Atlántico. En el caso específico de Colombia la Comisión Europea está poniendo en marcha un programa de Asistencia Técnica relativa al Comercio.

### **Palabras clave**

Unión Europea, integración, AL-INVEST

### **Abstract**

One of the principal consequences of the integration process of the European Union has been the creation and bettering of a common commercial policy. This policy has amongst its interests the search for a balanced integration between poor nations and the international trade system. As

a consequence, the European Commission launched in 1993 its AL - INVEST program, a network of European and Latin organizations that cooperate in the organization of joint encounters between business on both sides of the Atlantic. In the case of Colombia, the Commission is setting up a program of Technical Assistance in Trade issues.

### **Key Words**

European Union, Integration, AL-INVEST

## **Situación actual y perspectivas de la Comunidad Andina**

ALFREDO FUENTES

La Comunidad Andina de Naciones ha presentado avances particularmente importantes en lo que respecta al comercio de bienes y servicios, y la creación de un patrimonio institucional y jurídico sólido. En cuanto a la libre movilidad de personas y de capitales los avances han sido significativos, pero aún persiste la necesidad de redactar un estatuto común que favorezca en especial el movimiento de capitales. A pesar del retiro de Venezuela, las perspectivas son alentadoras: los efectos de tal situación han sido atenuados por las disposiciones del artículo 135 del Acuerdo de Cartagena. Por otro lado, los avances en la concertación política con la Unión Europea y la manifestación del interés de Chile de volver a la Comunidad Andina

ponen de manifiesto los retos que se acercan con miras a la construcción de la Comunidad Suramericana de Naciones.

### **Palabras clave**

Unión Europea, Comunidad Andina de Naciones, sistema jurídico, orden legal

### **Abstract**

The Andean Community of Nations has presented important advances made in the trade of goods and services and in the setting up of a strong institutional and legal heritage. These advances have also been significant when it comes to the mobility of people and capital between the member nations; nevertheless, there is still the need for a written by-law that would favor the movement of capital. Despite Venezuela's retirement, there are encouraging perspectives for the effects of the retirement have been lessened by article 135 of the Acuerdo de Cartagena. Also, the advances made in order to attain a political agreement with the European Union and Chile's desire to come back into the Community highlight the challenges that the Andean Community of Nations faces in the near future.

### **Key Words**

European Union, Andean Community of Nations, Legal Systems, Legal Order

## **Amenazas del TLC a la biodiversidad andina**

MARTHA ISABEL GÓMEZ LEE

El TLC con Estados Unidos es una amenaza o una oportunidad para el valor estratégico de la biodiversidad de los países andinos? EL TLC con Estados Unidos es una amenaza para el valor estratégico de la diversidad biológica andina, que representa el 25% de la biodiversidad del planeta y comprende muchas especies únicas en el mundo. Sin embargo, es una oportunidad para Estados Unidos, puesto que permite que los inversionistas norteamericanos obtengan derechos de propiedad intelectual sobre la biodiversidad andina y los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales, sin tener que cumplir con los principios del CDB, ni con las decisiones andinas 391, 486 y 523, que lo implementan. En estas condiciones el TLC no sólo deja sin efecto las normas de integración de la Comunidad Andina en materia de biodiversidad, sino que actúa como una fuerza centrífuga sobre la política de biodiversidad internacional adoptada por 188 partes en el marco del CDB.

### **Palabras clave**

TLC, Estados Unidos, países andinos, diversidad biológica.

### **Abstract**

Is the Free Trade Agreement with the US a threat or an opportunity for the biodi-

versity of the Andean countries? The Free Trade Agreement with the US is a threat for the strategic value of the Andean biological biodiversity, a biodiversity that represents 25% of that of the world and it encompasses many unique species. Nevertheless, it is an opportunity for the US for it allows American investors intellectual property rights over traditional Indian knowledge without having to abide by the CDB principles nor Andean decisions No. 391, 486 and 523. As such, the Free Trade Agreement not only disavows the norms issued by the Andean Community of Nations but it also acts as a force over the international biodiversity policies adopted by 188 parties within the framework of the CDB.

### Key Words

FTA, United States, Andean countries, biological diversity

### La percepción de los Estados Unidos sobre el proceso de integración europeo

JOAQUÍN ROY

Desde un comienzo entusiasta de apoyo por la integración europea en los años 50, los Estados Unidos pasaron después de la Guerra Fría a una actitud de ambivalencia y duda acerca del rumbo de la Unión Europea que apostaba por la profundización, la adopción del euro, y sobre todo por el desarrollo de una incipiente política

exterior y de seguridad, más allá de las competencias estrictamente incluidas en el llamado primer pilar. El concepto de soberanía compartida y la supranacionalidad son algunas de las dimensiones difíciles de entender para la óptica norteamericana. Después del 11 de septiembre y la puesta en marcha de la nueva doctrina de seguridad unilateralista en Washington, la UE se convirtió de un simple competidor económico en un posible adversario en la estrategia de dominio mundial. De ahí que los círculos de poder norteamericanos expresaran satisfacción por las dificultades del proceso europeo.

### Palabras clave

Guerra Fría, Unión Europea, Estados Unidos, política exterior.

### Abstract

Although in its origins, the US was a strong supporter of the European integration process, it has in the post Cold War years shifted its focus to an attitude of ambivalence. This is due to the enlargement of the European Union, the adoption of the Euro and most importantly because of the birth of a foreign policy that goes beyond the mandate of the Union's first pillar. The idea of a shared sovereignty and supranationality are some of the concepts that are difficult to understand from the American perspective. Furthermore, the unilateral anti terrorist crusade that the US put forth after 9/11, the European Union moved from simple economic competitor



to an adversary in the global domination strategy. This explains why, in the American power circles, there was satisfaction in view of the European process problems of the last years.

### Key Words

Cold War, European Union, United States, foreign policy

### A Need for a NAFTA PLUS

GUSTAVO VEGA – CÁNOVAS

La presente ponencia realizará un análisis comparativo de las raíces históricas, propósitos y objetivos de la Unión Europea y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA, por sus siglas en inglés) y la evolución que han tenido estos arreglos de integración regionales para determinar en qué medida es posible la propuesta que se ha hecho en diversos estudios de que el TLCAN adopte la ruta europea para resolver los problemas más apremiantes que enfrentan los países socios del TLCAN. Dado que en la ponencia que se propone se ofrece una respuesta negativa a la posibilidad de una ruta europea en América del Norte en el corto y mediano plazo, en la misma se ofrecerán algunas de las directrices principales de evolución que el TLCAN probablemente adopte en los próximos años.

### Palabras clave

Unión Europea, Tratado de Libre Comercio de América del Norte, NAFTA.

### Abstract

The present article deals with a comparative analysis of the historical roots, purposes and objectives of the European Union and NAFTA and their evolution in order to determine whether or not it is feasible for NAFTA to adopt the European mechanisms that have helped solve the problems that NAFTA members face. This article will conclude that it is not possible in the short and medium term and will offer different solutions that NAFTA may be able to adopt.

### Key Words

European Union, NAFTA

### La encrucijada del proceso andino de integración

BERNARDO VELA

El trabajo se divide en dos partes. La primera trata la relación entre integración e instituciones, y la segunda la relación entre integración y mundialización. En este sentido, la hipótesis que se prueba en el trabajo se propone como una paradoja: cuando más necesario se hace fortalecer el proceso de integración entre los países andinos, más precaria se torna la existencia de la CAN. Esta precariedad se debe, como se señala en el trabajo, a la falta de legitimidad de las instituciones andinas y, además, al carácter intergubernamental que sigue prevaleciendo en el sistema de toma de decisiones de la organización.

**Palabras clave**

Comunidad Andina de Naciones, países andinos, integración

**Abstract**

The following article is divided in two sections, the first one deals with the relationship between integration and institutions and the second one with the relationship between integration and globalization. Within this line of thought, the article proposes a paradox that states that as it becomes increasingly important to strengthen integration processes between the Andean countries, its own integration initiative, CAN, becomes more and more undermined. This is due to the lack of legitimacy on the part of Andean institutions and to the intergovernmental character that prevails when it comes to decision making processes.

**Key Words**

Andean Community of Nations, Andean countries, integration

### **Lecciones de la unificación monetaria europea y particularidades sobre la integración latinoamericana**

RUBÉN MARTÍNEZ DALMAU

Inevitablemente, si los procesos de integración se profundizan se perfilará en el horizonte una integración monetaria. Así ha ocurrido en el caso europeo. Las condiciones, primero económicas, luego

políticas, han creado las condiciones para la consecución de una moneda única, el euro, actualmente en vigor en doce de los veinticinco países de la Unión Europea, y el proceso de integración latinoamericana, si avanza por caminos parecidos, deberá plantearse en algún momento este paso. Pero la consecución de una Unión Monetaria en Europa no ha tenido un fácil desarrollo. Ha sido producto del acierto y del error, de la búsqueda de formas particulares de conservar el valor de cada moneda.

**Palabras clave**

Unificación monetaria europea, integración latinoamericana, Unión Europea.

**Abstract**

Invariable, when integration processes evolve, a monetary union will arise. Such was the case of the European Union. European economic and political policies have created the necessary conditions for the achievement of a unique currency in Europe, the Euro and, if the Latin integration process follows a similar path, it will have to consider a monetary union at some point. However, the achievement of the monetary union in Europe has been the result of a trial and error policy and as such, it has not been easy.

**Key Words**

European monetary union, Latin-American integration, European Union

## **Igualdad de los contratistas andinos en las licitaciones nacionales**

MARIO BACA

La eficacia de las decisiones que se adoptan en el seno de la Comunidad Andina de Naciones, supone la implementación de acciones en dos sentidos. Uno, estableciendo adecuados mecanismos de difusión; a decir, en el ámbito oficial, auspiciados y promovidos por los estados; en el ámbito académico, propiciando el análisis y estudio de las decisiones en las universidades y colegios profesionales; en el ámbito normativo, para que las leyes nacionales no pierdan de perspectiva su efecto o consecuencia sobre tales disposiciones supranacionales; y en el ámbito de control, para el seguimiento y reporte de la aplicación de las decisiones. En otro sentido, se requiere de operadores administrativos que garanticen que las decisiones no sean meras declaraciones, de modo que los miembros de la Comunidad perciban los efectos jurídicos, económicos y sociales que éstas entrañan.

### **Palabras clave**

Comunidad Andina de Naciones, contratistas, licitaciones nacionales

### **Abstract**

The efficiency of decisions adopted within the realm of the Andean Community of Nations presupposes the implementation of new actions. On the firsthand, the establishment of adequate mechanisms

of diffusion promoted by member States within the academic sphere in order to promote analysis and study of the decisions at universities, the legal sphere in order to understand the effects on the legal system of the supranational norms and in the control sphere in order to review the implementation of the decisions. On the other hand, in order for decisions to be effective, it is necessary to have administrative operators that will guarantee the fact that the decisions will go beyond its declarative stage and will have legal, economic and social effects.

### **Key Words**

Andean Community of Nations, Contracts, International Bids

## **Los mecanismos de flexibilización en la Unión Europea, una solución para poder continuar**

MIGUEL MARTÍNEZ

El proceso de integración europeo ha sufrido muchas transformaciones a lo largo de su historia; las principales tienen que ver con el debate de la integración por el hecho de ampliar el proceso a más estados o profundizar en la integración para la obtención de una mayor convergencia económica y política. Es por esto que, a través del proceso de integración, se han ido creando mecanismos que han hecho posible que hoy en día sea una realidad la unión monetaria en doce países de la

Unión o que los europeos puedan disfrutar del llamado Espacio de libertad, seguridad y justicia proclamado en el Tratado de Ámsterdam de 1997.

### **Palabras clave**

Unión Europea, flexibilización, unión monetaria, Tratado de Ámsterdam

### **Abstract**

The European integration process has undergone a number of transformations throughout its history. The most important ones have to do with the debate over the enlargement of the Union and with the strengthening of the integration process in order to seek a better economic and political convergence. This is why new mechanisms have been created that have made it possible today to have a monetary union that encompasses twelve countries and that the Europeans can enjoy the so called Justice, liberty and freedom space proclaimed by the Amsterdam treaty of 1997.

### **Key Words**

European Union, monetary union, flexibilization, Treaty of Amsterdam

## **El diálogo político como pilar de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina: reflexiones sobre su desarrollo y contenido**

MICHEL LEVÍ CORAL

El diálogo político entre la Unión Europea y América Latina es uno de los pilares que sustenta la Asociación Estratégica Birregional, que se encuentra establecido en los Acuerdos suscritos a nivel bilateral y subregional como un mecanismo que permite articular las relaciones en aspectos que no se refieren al comercio o a la cooperación para el desarrollo. Uno de los medios que ha institucionalizado el diálogo son las cumbres de Jefes de Estado y Gobierno, en las que se ha dado seguimiento a los temas macro de interés birregional. Luego de cuatro cumbres es necesario replantear su alcance, contenido y seguimiento, para que los compromisos adquiridos no sean víctima de la retórica, falta de interés y de financiamiento por parte de la Unión Europea y América Latina.

### **Palabras clave**

Diálogo político, América Latina, Unión Europea, Asociación Estratégica Birregional, acuerdos bilaterales y subregionales.

### **Abstract**

Political dialogue between the European Union and Latin America is one of the pillars of the Bi - regional Strategic Association established as a mechanism designed to foster relationships in areas other than

trade or development cooperation. One of such mechanisms has been the establishment of Summits between the Chiefs of State and Presidents in both regions in order to pursue a larger agenda. However, after four such summits it is necessary to reshape its content and scope in order that the commitments that have been established don't fall victim to the rhetoric, lack of interest and lack of financing on the part of both the European Union and the Latin American countries.

**Key words**

Political dialogue, Latin America, European Union, Bi – regional Strategic Association, Bilateral and sub – regional agreements.

